

夫妻如衣服

也許是人們的消費能力提高了。人們對於衣服的要求，是以美觀、耐穿為主，不那麼重視質料、縫工了。人們說：「再好的質料，再好的縫工又中什麼用，也許明年已不時興了。」

因而，最流行的時候，一般來說質料不會很好，縫工也是較差的。

如：前流，還講講耐穿，好像隨便一縫，縫工也是較差的。

假如「夫妻如衣服」，這比喻還可以用，則人們對這兩件事的觀念，確同樣十年八年，質料好的，還會穿一輩子，即使有破損，也要縫縫補補，不輕易丟掉。

如今，男女對衣服，對這件衣服，不那麼重視了，質料不好，縫工不精，一時興起就可以買，買回來又不那麼珍惜，稍有破損，即棄之如敝屣，換一件新的。

他們對愛情、婚姻所抱的態度，不也是一樣？

愛之興起，可以愛，可以結，到後來，稍有不合，也不想辦法去調和，分手、離婚便了。

他們的感情，真像花錢一樣「隨便」啊！

夫妻如衣服

也許是人們的消費能力提高了。人們對於衣服的要求，是以美觀、耐穿為主，不那麼重視質料、縫工了。人們說：「再好的質料，再好的縫工又中什麼用，也許明年已不時興了。」

因而，最流行的時候，一般來說質料不會很好，縫工也是較差的。

如：前流，還講講耐穿，好像隨便一縫，縫工也是較差的。

假如「夫妻如衣服」，這比喻還可以用，則人們對這兩件事的觀念，確同樣十年八年，質料好的，還會穿一輩子，即使有破損，也要縫縫補補，不輕易丟掉。

如今，男女對衣服，對這件衣服，不那麼重視了，質料不好，縫工不精，一時興起就可以買，買回來又不那麼珍惜，稍有破損，即棄之如敝屣，換一件新的。

他們對愛情、婚姻所抱的態度，不也是一樣？

愛之興起，可以愛，可以結，到後來，稍有不合，也不想辦法去調和，分手、離婚便了。

他們的感情，真像花錢一樣「隨便」啊！

走馬看花話汶萊

汶萊是東南亞的一個小國，位於婆羅洲的北部，面積二萬八千平方公里，人口一百二十萬。汶萊是一個多民族、多宗教的國家，主要民族有馬來人、華人、印度人、歐洲人等。汶萊的宗教以伊斯蘭教為主，其次是基督教、印度教等。

汶萊的經濟主要依靠石油業，石油業是汶萊的支柱產業，為汶萊帶來了巨大的財富。汶萊的石油業發展迅速，產量不斷增加，為汶萊的經濟發展提供了強有力的支撐。

汶萊的社會治安良好，人民生活安定。汶萊政府致力於發展教育、醫療、交通等事業，提高人民的生活水平。汶萊是一個充滿活力的國家，具有巨大的發展潛力。

走馬看花話汶萊

汶萊是東南亞的一個小國，位於婆羅洲的北部，面積二萬八千平方公里，人口一百二十萬。汶萊是一個多民族、多宗教的國家，主要民族有馬來人、華人、印度人、歐洲人等。汶萊的宗教以伊斯蘭教為主，其次是基督教、印度教等。

汶萊的經濟主要依靠石油業，石油業是汶萊的支柱產業，為汶萊帶來了巨大的財富。汶萊的石油業發展迅速，產量不斷增加，為汶萊的經濟發展提供了強有力的支撐。

汶萊的社會治安良好，人民生活安定。汶萊政府致力於發展教育、醫療、交通等事業，提高人民的生活水平。汶萊是一個充滿活力的國家，具有巨大的發展潛力。

走馬看花話汶萊

汶萊是東南亞的一個小國，位於婆羅洲的北部，面積二萬八千平方公里，人口一百二十萬。汶萊是一個多民族、多宗教的國家，主要民族有馬來人、華人、印度人、歐洲人等。汶萊的宗教以伊斯蘭教為主，其次是基督教、印度教等。

汶萊的經濟主要依靠石油業，石油業是汶萊的支柱產業，為汶萊帶來了巨大的財富。汶萊的石油業發展迅速，產量不斷增加，為汶萊的經濟發展提供了強有力的支撐。

汶萊的社會治安良好，人民生活安定。汶萊政府致力於發展教育、醫療、交通等事業，提高人民的生活水平。汶萊是一個充滿活力的國家，具有巨大的發展潛力。

不要輕言奴隸制

一些研究中國歷史的人，把中國歷史公式化，奴隸制、封建制、半封建半殖民地，這就是中國歷史的公式。這種公式化的歷史觀，是不正確的。中國歷史是一個複雜的過程，不能簡單地用公式來概括。

奴隸制在中國歷史中確實存在過，但它的存在時間和範圍都有限。在中國歷史的大部分時間裡，封建制是主要的社會制度。奴隸制在中國歷史中的地位，應該客觀地看待，不能輕言奴隸制。

不要輕言奴隸制

一些研究中國歷史的人，把中國歷史公式化，奴隸制、封建制、半封建半殖民地，這就是中國歷史的公式。這種公式化的歷史觀，是不正確的。中國歷史是一個複雜的過程，不能簡單地用公式來概括。

奴隸制在中國歷史中確實存在過，但它的存在時間和範圍都有限。在中國歷史的大部分時間裡，封建制是主要的社會制度。奴隸制在中國歷史中的地位，應該客觀地看待，不能輕言奴隸制。

不要輕言奴隸制

一些研究中國歷史的人，把中國歷史公式化，奴隸制、封建制、半封建半殖民地，這就是中國歷史的公式。這種公式化的歷史觀，是不正確的。中國歷史是一個複雜的過程，不能簡單地用公式來概括。

奴隸制在中國歷史中確實存在過，但它的存在時間和範圍都有限。在中國歷史的大部分時間裡，封建制是主要的社會制度。奴隸制在中國歷史中的地位，應該客觀地看待，不能輕言奴隸制。

記小平太

化變起而代時因產特士

小平太是一個普通的人，但他有著不尋常的經歷。他經歷了許多困難和挑戰，但他始終堅持下來了。他的故事告訴我們，只要我們有堅強的意志和勇氣，我們就可以克服一切困難，實現我們的目標。

記小平太

化變起而代時因產特士

小平太是一個普通的人，但他有著不尋常的經歷。他經歷了許多困難和挑戰，但他始終堅持下來了。他的故事告訴我們，只要我們有堅強的意志和勇氣，我們就可以克服一切困難，實現我們的目標。

記小平太

化變起而代時因產特士

小平太是一個普通的人，但他有著不尋常的經歷。他經歷了許多困難和挑戰，但他始終堅持下來了。他的故事告訴我們，只要我們有堅強的意志和勇氣，我們就可以克服一切困難，實現我們的目標。

用「女書」代「太監」是進步

「女書」是湖南鳳凰縣的一種秘密文字，只有女性才能使用。它是一種獨特的文化遺產，具有極高的研究價值。用「女書」代「太監」，這是一種進步的表現，它反映了社會對女性地位的重視。

用「女書」代「太監」是進步

「女書」是湖南鳳凰縣的一種秘密文字，只有女性才能使用。它是一種獨特的文化遺產，具有極高的研究價值。用「女書」代「太監」，這是一種進步的表現，它反映了社會對女性地位的重視。

用「女書」代「太監」是進步

「女書」是湖南鳳凰縣的一種秘密文字，只有女性才能使用。它是一種獨特的文化遺產，具有極高的研究價值。用「女書」代「太監」，這是一種進步的表現，它反映了社會對女性地位的重視。

非真不語

「非真不語」是一句古語，意思是如果不是真的，就不要說出來。這是一句很有哲理的話，它提醒我們要謹慎說話，不要輕易相信別人的話。

非真不語

「非真不語」是一句古語，意思是如果不是真的，就不要說出來。這是一句很有哲理的話，它提醒我們要謹慎說話，不要輕易相信別人的話。

非真不語

「非真不語」是一句古語，意思是如果不是真的，就不要說出來。這是一句很有哲理的話，它提醒我們要謹慎說話，不要輕易相信別人的話。

瑞千與「人虫大戰」

瑞千是一個著名的作家，他的作品深受讀者的喜愛。最近，他參與了一場名為「人虫大戰」的活動，這場活動旨在提高公眾對環境保護的意識。

瑞千與「人虫大戰」

瑞千是一個著名的作家，他的作品深受讀者的喜愛。最近，他參與了一場名為「人虫大戰」的活動，這場活動旨在提高公眾對環境保護的意識。

瑞千與「人虫大戰」

瑞千是一個著名的作家，他的作品深受讀者的喜愛。最近，他參與了一場名為「人虫大戰」的活動，這場活動旨在提高公眾對環境保護的意識。

瑞千與「人虫大戰」

瑞千是一個著名的作家，他的作品深受讀者的喜愛。最近，他參與了一場名為「人虫大戰」的活動，這場活動旨在提高公眾對環境保護的意識。

瑞千與「人虫大戰」

瑞千是一個著名的作家，他的作品深受讀者的喜愛。最近，他參與了一場名為「人虫大戰」的活動，這場活動旨在提高公眾對環境保護的意識。

瑞千與「人虫大戰」

瑞千是一個著名的作家，他的作品深受讀者的喜愛。最近，他參與了一場名為「人虫大戰」的活動，這場活動旨在提高公眾對環境保護的意識。

瑞千與「人虫大戰」

瑞千是一個著名的作家，他的作品深受讀者的喜愛。最近，他參與了一場名為「人虫大戰」的活動，這場活動旨在提高公眾對環境保護的意識。

瑞千與「人虫大戰」

瑞千是一個著名的作家，他的作品深受讀者的喜愛。最近，他參與了一場名為「人虫大戰」的活動，這場活動旨在提高公眾對環境保護的意識。

瑞千與「人虫大戰」

瑞千是一個著名的作家，他的作品深受讀者的喜愛。最近，他參與了一場名為「人虫大戰」的活動，這場活動旨在提高公眾對環境保護的意識。

瑞千與「人虫大戰」

瑞千是一個著名的作家，他的作品深受讀者的喜愛。最近，他參與了一場名為「人虫大戰」的活動，這場活動旨在提高公眾對環境保護的意識。

瑞千與「人虫大戰」

瑞千是一個著名的作家，他的作品深受讀者的喜愛。最近，他參與了一場名為「人虫大戰」的活動，這場活動旨在提高公眾對環境保護的意識。

瑞千與「人虫大戰」

瑞千是一個著名的作家，他的作品深受讀者的喜愛。最近，他參與了一場名為「人虫大戰」的活動，這場活動旨在提高公眾對環境保護的意識。

水

水是生命之源，我們每天都需要水。但是，我們是否真的了解水呢？水不僅僅是解渴的飲料，它還具有許多其他的用途。我們應該珍惜水資源，保護水環境。

水

水是生命之源，我們每天都需要水。但是，我們是否真的了解水呢？水不僅僅是解渴的飲料，它還具有許多其他的用途。我們應該珍惜水資源，保護水環境。

水

水是生命之源，我們每天都需要水。但是，我們是否真的了解水呢？水不僅僅是解渴的飲料，它還具有許多其他的用途。我們應該珍惜水資源，保護水環境。

水

水是生命之源，我們每天都需要水。但是，我們是否真的了解水呢？水不僅僅是解渴的飲料，它還具有許多其他的用途。我們應該珍惜水資源，保護水環境。

水

水是生命之源，我們每天都需要水。但是，我們是否真的了解水呢？水不僅僅是解渴的飲料，它還具有許多其他的用途。我們應該珍惜水資源，保護水環境。

水

水是生命之源，我們每天都需要水。但是，我們是否真的了解水呢？水不僅僅是解渴的飲料，它還具有許多其他的用途。我們應該珍惜水資源，保護水環境。

水

水是生命之源，我們每天都需要水。但是，我們是否真的了解水呢？水不僅僅是解渴的飲料，它還具有許多其他的用途。我們應該珍惜水資源，保護水環境。

水

水是生命之源，我們每天都需要水。但是，我們是否真的了解水呢？水不僅僅是解渴的飲料，它還具有許多其他的用途。我們應該珍惜水資源，保護水環境。

水

水是生命之源，我們每天都需要水。但是，我們是否真的了解水呢？水不僅僅是解渴的飲料，它還具有許多其他的用途。我們應該珍惜水資源，保護水環境。

水

水是生命之源，我們每天都需要水。但是，我們是否真的了解水呢？水不僅僅是解渴的飲料，它還具有許多其他的用途。我們應該珍惜水資源，保護水環境。

水

水是生命之源，我們每天都需要水。但是，我們是否真的了解水呢？水不僅僅是解渴的飲料，它還具有許多其他的用途。我們應該珍惜水資源，保護水環境。

水

水是生命之源，我們每天都需要水。但是，我們是否真的了解水呢？水不僅僅是解渴的飲料，它還具有許多其他的用途。我們應該珍惜水資源，保護水環境。

唇紅小

唇紅小是一種常見的植物，它的花朵非常美麗。唇紅小不僅具有觀賞價值，還具有藥用價值。我們應該了解唇紅小，保護唇紅小。

唇紅小

唇紅小是一種常見的植物，它的花朵非常美麗。唇紅小不僅具有觀賞價值，還具有藥用價值。我們應該了解唇紅小，保護唇紅小。

唇紅小

唇紅小是一種常見的植物，它的花朵非常美麗。唇紅小不僅具有觀賞價值，還具有藥用價值。我們應該了解唇紅小，保護唇紅小。

唇紅小

唇紅小是一種常見的植物，它的花朵非常美麗。唇紅小不僅具有觀賞價值，還具有藥用價值。我們應該了解唇紅小，保護唇紅小。

唇紅小

唇紅小是一種常見的植物，它的花朵非常美麗。唇紅小不僅具有觀賞價值，還具有藥用價值。我們應該了解唇紅小，保護唇紅小。

唇紅小

唇紅小是一種常見的植物，它的花朵非常美麗。唇紅小不僅具有觀賞價值，還具有藥用價值。我們應該了解唇紅小，保護唇紅小。

唇紅小

唇紅小是一種常見的植物，它的花朵非常美麗。唇紅小不僅具有觀賞價值，還具有藥用價值。我們應該了解唇紅小，保護唇紅小。

唇紅小

唇紅小是一種常見的植物，它的花朵非常美麗。唇紅小不僅具有觀賞價值，還具有藥用價值。我們應該了解唇紅小，保護唇紅小。

唇紅小

唇紅小是一種常見的植物，它的花朵非常美麗。唇紅小不僅具有觀賞價值，還具有藥用價值。我們應該了解唇紅小，保護唇紅小。

唇紅小

唇紅小是一種常見的植物，它的花朵非常美麗。唇紅小不僅具有觀賞價值，還具有藥用價值。我們應該了解唇紅小，保護唇紅小。

唇紅小

唇紅小是一種常見的植物，它的花朵非常美麗。唇紅小不僅具有觀賞價值，還具有藥用價值。我們應該了解唇紅小，保護唇紅小。

唇紅小

唇紅小是一種常見的植物，它的花朵非常美麗。唇紅小不僅具有觀賞價值，還具有藥用價值。我們應該了解唇紅小，保護唇紅小。



入捲被意無玲美陳 渦漩情愛的文荷葉

陳美玲近港後第二個個人唱片《愛情的漩渦》八月推出。八月陳美玲還將在廣州體育場演唱。

陳美玲近港後第二個個人唱片《愛情的漩渦》八月推出。八月陳美玲還將在廣州體育場演唱。



情表有也貓

家畜——例如貓與狗，牠們沒有表情，在我們看來，牠們只有神情，好像聳起耳朵，尾巴，或伸懶腰之類。



地給迷迷彩，出後復病眼陽陽
陽太晒過地免避是，拿雨把一

陳美玲近港後第二個個人唱片《愛情的漩渦》八月推出。八月陳美玲還將在廣州體育場演唱。

做藝員目標模糊 陳敏兒曾萌短見

陳敏兒，前「飛馬」成員，曾有一陣子，她對自己的未來感到迷茫。她曾萌生過短見，但最終選擇了演藝事業。



共得善款八十九萬 林德祿開心

林德祿先生為籌集善款，近日舉行了一場義演。他對此感到非常開心，並感謝所有支持者的貢獻。

收視率五成 《時勢英雄》

最近播出的電視劇《時勢英雄》表現出色，收視率達到了五成。觀眾對該劇的評價非常高。

納偉旅行社

無遠弗屆，無微不至
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社代理航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票，由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

1986年韓、港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊，\$1488.00

◎暢遊雲南之景福古皇宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八世界奧運會場、華克山莊之巨形歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭之維妙維肖奇景、台中之日月潭、文武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭之小人國等名勝地。並前往：珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。

◎包來回機票、三餐膳食、住宿一流酒店。

◎代辦手續、華人領隊、散團後，可往香港、回台或回東南亞。

◎全團11天可延期回台。機票一年有效。

◎出發日期：1. 九月廿七日 2. 十月四日、3. 十二月廿日 4. 一九八七年一月十七日

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心

- ◎城多利放草特花園一日遊：\$60 (包晚餐)
- ◎亞省班夫世界外桃源六天遊：\$319至\$359
- ◎西雅圖中國古玩工藝品展覽會一日遊：由八月開始出發。

(加西唯一總代理)成人\$37元12歲以下\$35元

◎美加東岸十日遊，豪華飛機團\$1,299.00

溫哥華 EXPO 博覽會住宿，每人每晚由\$20起，直接包辦房間住宿，供應房內一切傢私、爐頭、雪櫃等。設備及專人清潔服務，地點適中，近會場、平過酒店。

中國之旅精選 全二二日

溫哥華華人領隊 \$2788

出發日期：八六年九月廿日、十月十一日

行程：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、南京、上海、北京、西安。

代訂香港中旅社中國九至廿四天長短線團。香港天天出發，華僑領隊，在加訂位，付跟香港一樣。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬路勁龍大廈二二〇五室

PHONE: 604-685-9366

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604)669-6412 681-3816

* 巴士團 *

- 1) BANFF 及 EDMONTON MALL 六日遊 FR\$379
- 2) 大溫哥華一日遊 FR\$39
- 3) 城多利一日遊 FR\$63
- 4) 西雅圖一日遊 FR\$39
- 5) 卑詩省內陸三日遊 FR\$199
- 6) 美國西部十二日遊 FR\$669
- 7) 迪士尼、三藩市、賭城十日遊 FR\$559

內陸特價機票

卡加利或溫哥華單程 FR\$99，來回 FR\$119

滿地可來回 FR\$374 紐約來回 FR\$398

三藩市來回 FR\$188

羅省來回 FR\$242

檀香山來回 FR\$349

* 韓國台灣遊 FR\$1288

* 中國團：華東、北京、桂林遊 FR\$2950

* 絲綢之路 FR\$3350

* 長江三峽遊 FR\$3380

* 香港六晚酒店 FR\$1629 包怡東或百齡一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604)688-7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎垂詢

電話：六八八七八八六

跌打風濕

周顯亮教授白鶴內功
外功內功皆備，神效無比

效驗如神，難症難治，免費診治

東15街 649號

電話：872-8720

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604)685-5263

- * 代理各大航空公司機票往世界各地。
- 美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷、迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

廣告傳單 街知巷聞

藝華廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：

- 書畫、日曆編繪
- 商業、沙龍攝影
- 報刊廣告設計
- 婚嫁、社團外景
- 設計海報、傳單、逐戶派送傳單
- 文件、名片、商標、代理各類印刷
- 公司年報編印

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值中國遊覽團 紀念薛覺先、粵劇渡假遊

華人領隊，每月均有團出發

香港、廣州、海南島、湛江、恩平、台山、開平、新會、中山、廣州。

全團21日費用\$2400

十月廿六日出發

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、全團廿三日

只收\$2900

九月三十日出發

香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州全團廿天。只收\$2790

代訂各地旅行團，及安排一切行程，價錢實平

駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

歡迎各下查詢

中國遊 \$3150

……不到長城非好漢……

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①

出發日期：八六年四月13、五月18、六月22、七月13、八月3、九月7、九月28、十月19

三峽遊 \$3399

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州①昆明①成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京②桂林②廣州②

出發日期：八六年五月17日、六月21日、九月6日

●由溫哥華飛往香港，由香港飛往三峽，由三峽飛往廣州，由廣州飛往香港。

●由溫哥華飛往三藩市，由三藩市飛往三峽，由三峽飛往廣州，由廣州飛往三藩市。

●代辦手續並代申請旅遊簽證及延期居留。機票有效期為一年，可延期回台，可延期回港。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打打街258號 電話：684-2341
340 NO. 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話：278-4401

主理 丘錫傑先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司

Leisure Tourex Travel Ltd. (604)669-4165

溫哥華華埠打打街125號

* 溫哥華/香港來回超值機票 \$1050 (可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北一年期)

- * BC內陸三日遊 \$153-\$183 (五月十七日、八月二日、八月廿日)
- * BANFF 及愛民頓六日遊 \$309-\$379 (六月六、廿一、廿八日、七月、八月、九月、十月、十一月、十二月)
- * 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)
- * 溫哥華/香港來回機票包一晚酒店 特價 \$999.00 (雙人房計。一年期機票) 出發日期：一九八六年十月十八日、十月廿二日

- * 迪士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559 (六月六、廿八日、七月八日、八月六日、九月三日、九月十日、九月十七日、九月廿四日、十月一日、十月八日)
- * 美國黃石公園十二日遊 \$599-\$669 (五月廿五日、七月廿日、九月七日)
- * 域多利一日遊 \$63 (日日有團)

港九有六十多名無牌小販被拘

【八日訊】區域市政局及市政總署昨日分頭行動，在港九新界繼續掃蕩非法熱食小販及充公不合衛生食物。

強街邊垃圾的清潔工作，所有在南非金幣禁止從港之日本幣，經已起，所有在南非

站噴灑殺菌液消毒。第三部分是到荃錦公路旁的川龍村化驗山水，並進行食水消毒工作。

例者可被罰款五

新界破

八十二人被捕

包括工廠老板及中電抄錶員等

【八日訊】廣產在新界設有一個龐大偷電工廠，拘捕匪徒名中華富力公司抄錶員一名、製線工及七十九名工廠東主，另外檢獲多萬個電錶外殼，改裝過的電錶，各被指者獲控以一萬至十萬元不等保釋外獄。

廣產這週進行行動已逾一月，並開始查新界多間工廠大偷電，證實偷電有萬戶成份。遂將抄錶員及串線有關的人工廠東主，嚴肅在這次行動中獲得中電的合作，目前仍繼續進行調查。

截停，燒猪全部充公，經濟上消番粉後送往毀滅。

第二部分行動是加生熟猪放在一起，燒猪會被污染，全部要毀滅。

南非鑄造金幣
今起禁止入口
【八日訊】由今日

——核工程博士蔡鎮華談水壓反應堆

[illegible]

化學廢料處理廠興建地點未定

【八日訊】元朗地區工業廢水處理，當局正修例改善污水管，制導倒樹工業廢水的現象，據稱，這建化廠有困難，但修訂法學實行，處理處理廠，例必要建一個化學處理的興建估計要五千萬至九千萬元之間，

李志剛則向新界表示，管制工業廢水，現時的情況是有滿流的，檢控任意把工業廢水傾倒入水渠的工廠，但修訂法例必要建一個化學處理廠供廠商處理廢水。

元朗地區工業廢水處理，外間的反應，學廠第一處理某種化學廢料，他並指出，青衣島，值是其中心一個考慮建元朗洪洪渠污染八成出自農廢料

元朗地政專員嘆聲有解決法點，了解情況

李志剛則陪同各農有

保護署、海
部門也有這
從渠道清
達至一萬
，八六年

新境界態

但興建之具實未確定。

高級環境保護廳主任例表，元朗區議員黃志偉表示，環境保護廳將建議明列受管制的危險有毒化學廢料，並建議收集廢料的公司必要掛牌。

建議中的化學廢料處理廠，李志剛稱：「一間綜合性的處理廠可同時處理多種化學廢料。」

【八日訊】元朗洪興的「八八」自來水供應工程，於上週六（二日）在區議會上討論。昨元朗區議員及鄉紳對元的污染成因及處理辦法，地政專員郭理高答覆主要，防污染的垃圾主要来自自動物料，環境保護廳將在八四年進行監督這條河道後，共抽取了五

議收 要擬 處理 一、可

明德託兒所

52 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1N1
689-1293

迎 接 博 覽
全 新 裝 修
清 潔 高 雅
日 收 費 合 理
一 律 宿 歡 迎

Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒童，
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

 **G. M. PRINTING LTD.**
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA. V5A 1R3
Tel. (604) 254-6441/2 Cable add: "GEMME"

凡惠顧小號一九八七年度月曆
為貴公司省錢、省力、省時間。
賓客滿意皆大歡喜。
本公司開始接受一九八七年度月
曆訂單
為酬謝顧客多年惠顧全部月曆
以去年舊價供應外，特作如下優待。

★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折
特惠價優待。

★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折
特惠價優待。

九月卅日截稿，逾期欠奉。
信譽保證，十二月五日前交貨。

7 出 碼頭紗

510 PAI

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富
筆試路試 精通國粵
收費公平 忠誠

蘇偉勝
 耐力教授
 客英馬語
 服務

龍駕駛學校 **學**
ION DRIVING SCHOOL
ain Street, 近57街
唐達良 433-2888
王太 325-7965
豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

學莊 駕駛
6602 MAIN ST.
電話: 324
晚間: 327
※特別課程適合中學生
※特設12小時室內室
全部收費\$175元
※特別筆試班・保證快

上頓
 學校
 VANCOUVER B.C.
 7025
 8471
 外駕駛班
 速・通過筆試。

L 聯合駕駛
UNITED DRIVERS
電話：253 6888

假 歷史悠久 經驗豐富 課
日 耐心教授 免費接送 日
照常服務

唐人學友 P.N.E.
直設中英文班

聘請男女教師節

地址：823號士定東街

高
 4677 M

高級 駕駛學
MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717

交
CHOOOL
全
程
130
元

宇宙
駕駛學校

UNIVERSE DR
NO. 7 - 119 W. BROAD

經驗豐富
路試筆試
安全易學
收費特平

電話: 8742
全
程只

DRIVING SCHOOL
VANCOUVER B.C.

教法詳盡
初學補鐘
免費接送
歡迎查詢

524 4379617
只收 108 元



NATIONS DRIVING SCHOOL

萬國駕駛學

地址：206 東六街及緬街 22

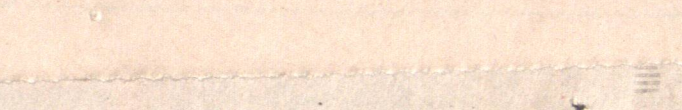
電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富
全埠收費最平

學技容易快
效果保證最

A close-up photograph of the top edge of a book's cover. The image shows the binding material, which appears to be a light-colored, textured paper or cloth. A horizontal line of stitching is visible, separating the top cover from the spine area. The background is dark and out of focus.



新界社團聯會訪大亞灣 稱核電廠設計安全可靠

此，該團呼籲兩岸政府逐步開放各個領域的溝通交流，讓兩岸人民有全面的接觸。對於統一問題，該團反對用武力解決，並認為統一應在兩岸人民共同參與下進行。此，對於台灣的「三不政策」，他們不表贊同。

海堤和水庫均較設計擴大建設

因此，該國呼籲兩岸政府逐步開放各個領域的溝通交流，讓兩岸對於統一問題，該國反對用武力解決，並認為統一應在兩岸彼此，對於台灣的「三不政策」，他們不表贊同。

警在某別墅搜獲百萬元大蔴精

情況。

【新華社香港七日電】新華社香港分社社長許家屯今天下

因此，對於台灣的「三不政策」，他們不表贊同。

制度雖異圖強則

問題，該國反對用武力解決，並認為統一應在兩岸人民共
同台灣的「三不政策」，他們不表贊同。

司機不滿 要求改善



新昌集團與城市房屋服務中心
—— 聯合舉辦 ——
五百萬元 裝修補助
翻新房屋
EXPO 期間裝修房屋，可以申請一千元補助金
新建房屋，可以申請三千元補助金
詢問電話：682—9777 255—9147
202—88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

**內外裝修
主冊**

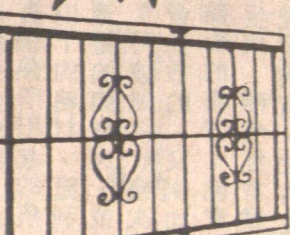
露土改商
舍庫建業
車間翻住
房格新宅
688余洽

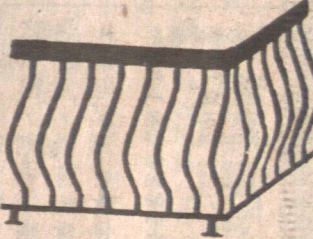
盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 168-7016

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

防盜





精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

\$95,000.

11個舖位購物商場

▲ HIGH RISE ZONE 45x155
有兩間舊屋建在同一地
地。三組月收一千一百
227-11st
New Westminster

商業樓宇

▲ 唐人街地王。位於打士街。
三層石屋商業樓宇。四年
新。25x122。現有主戶租
客全部租出。每層設有冷氣。
開價二百二十九萬。業主可接
受按揭。

商業樓宇

▲ 2208-2202 MAIN ST
街角地。地夾6街。寫字
樓大廈有28個寫字樓。收
六萬四。地 44x132 兩
層及土庫。有固定租客。
現已租滿開價42萬。有19
萬7按揭。12厘息五年期

豪華名貴新屋

▲ 2年新豪華超級靚屋。近SFU
大學。絕世風景。地大約3千尺
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾
華貴。開價廿四萬九。
1101 AYSHIRE B.BY.B.C.

FRASERVIE 靚屋

▲ 2389 FRASERVIE DRIVE
三房一廳。土庫完成二
房一廳。地 46x122
環境優美。近巴士站。開
價十二萬餘。

\$89,000.

▲ 38x122有風景。兩房
一廳。有車房。現出租。
近 E. BROADWAY

減價

生意連實業

▲ 洋行餐館生意連實業
包住家屋一間。近
CHILLIWACK 埠。獨市
生意開價約十五萬餘

減價

小型購物商場

▲ 12年新有三舖位。地78
x200有17個車位。位於
SURREY 商業中心。業主急
賣開價廿九萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 公司電話: 435-1471 請預約參觀
住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

\$85,000.

▲ HIGH RISE ZONE 42x155
有海景。229-11ST.
NEW WESTMINSTER

VICTORIA & 43RD AVE.

▲ 37年屋。兩房一廳。土庫
新建完成二房一廳。有車
房。一流地區。交通方便
開價十一萬餘。

減價

三層入息屋

▲ 月收\$1150。各自
門口三車。好屋標準
地。開價十萬餘。
829-831 E 14 AVE.

\$115,000

▲ 三房一廳。土庫完成三
房一廳。22年屋雙車房
雙層玻璃窗。有陽台。
保養好。地 33x114
3695 E 29AVE

\$99,900.

▲ 翻新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急售。

唐人街屋\$89,000

▲ 三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。

\$94,500

▲ 865東13街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。

\$99,000.

▲ 49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK B.B.Y

\$109,900

▲ 19年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩火爐。業主
急售4778 VICTORIA DR. VAN.
域多利夾32街。

NANAIMO 夾 E 12 AVE

▲ 全部翻新新屋。地46x
122兩層。四房一廳一組
及兩房一廳一組。月收
租約一千三百元。開價
十四萬八。

北本拿比豪華名貴靚屋

▲ 27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地也 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK B.B.Y.

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話 420-4665

▲ 北溫哥華十個舖位。近海巴士叫價卅九萬
▲ 西區華埠生意連實業。樓下兩舖位樓上
四伙住家。每月收租十餘元另自己用一大
舖位做生意不計數。叫價十八萬。
▲ 近華埠工業樓。十二年新。水泥
建築。有大露台。叫價四十三萬五。
▲ NEWTON 大商場共有八萬三千餘呎。只
六萬二千餘。
▲ 兩層房相連。六街近菲沙
有風景。二樓八百餘呎。叫價只
六萬二千餘。

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway. Vancouver, B.C.
公司電話: 438-8161

▲ 新屋近域多利。樓上五房
地大 35x115 開價十七萬五。

▲ CLOVERDALE 靚屋
地 30分。中西餐館生
意連實業。近商店及戲
院。叫價二十九萬九千

▲ 西區 SHAUGHNESSY 靚
大屋。共六睡房有游泳池。
地。開價四十二萬五。

▲ 二層商業樓。樓上五房
兩房。樓下四睡房。年
收五萬。叫價五十五萬。

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲ 近PARKER夾域多利街。樓上三房。樓下二房。價十四
萬五。

▲ 55街近海。樓上三房。適合新
屋。價九萬八。

▲ 32街近海。開價十一萬八。樓
上樓下各兩房。部份翻新。

▲ 58街近菲沙。內部份翻新。新
廚房。雙車房。部份翻新。
夾機。價九萬八。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲ WEST END 丹文街最旺地段。55座位西
餐館。設備一流。每年生意額約十八萬
餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽

▲ 市中心35座位快餐店。生意約二百多元
。適合夫婦經營請與徐君聯絡。

▲ 市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生
意約六百元。叫價九萬多元。

▲ 西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請
與徐君洽。

▲ 溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西
餐館。舖後有停車位兼有得佳。叫價十
多萬元。每日生意約八百元。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲ 代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山。國語。中山。廣州。
潮州。英文。越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水喉。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼升水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水喉。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒針。緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

實事實業燕梳公司

KINSON CHAN 陳健鈞
建成實業有限公司 董事兼
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1666

◆ 內外裝修如新標準地售九萬九千
◆ 唐人街地王六館八十至八十七號
◆ 唐粉麵飯樓六館八十至八十七號
◆ 實發超級市場。佔面數萬呎開營業
九至十六年生意三百多萬詳情面議
◆ *Good shop* 近麗晶店做五百五十
◆ 近郊。雜碎年生意過百萬。一百座
位飯館八年生意60多萬售64萬餘
北雲四街西夾 *Lonsdale*。十二組
柏文。保養良好易管理。常年出租
◆ *Angled* 地。商業舖大公司租客
等建築面積萬四呎佔地萬八千呎
◆ 梳梨 *South Rd* 商業舖樓上辦公公司
有銀行醫生等佔地萬餘呎售一百
◆ 埠邊。商業舖一連七間。六年新佔
地三萬呎好約無雜費售一百多萬
◆ 41街西夾寶豐。旺舖兩間要39萬
◆ 埠內。五舖佔地萬二千呎售46萬
◆ 梳梨 *10330-344* 街萬四呎商業地九萬

一、創業者的本身條件

om Draperies Ltd.

1456 Eastview
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-5465

辦理留學生入
府中學。詳情
英語電 V L I
詢：
8 4 . 0 5 9 7

修理安裝
水電 乾洗 衣機
廚盆 浴缸 精電
八七六。〇九
四九陳。

明

裝修大小工程
價格屋頂補漏
費 估 價
：325-5459

誌里冷氣
專科大小商
工程設計
忠誠為僑胞
妥當。

程公司
凍房冷氣
置及修理
務：快捷

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。

忠民

吳道子，又名道玄，
東晉陽翟（今河南禹縣）
人，是盛唐時代畫壇上聲
譽最高的一位，唐玄宗召
入宮中，授內教博士。
吳道子豪縱不羈，任
酒使氣，每欲揮毫，必先
書聖聖。

文學家兼畫家，書法家蘇東坡對吳
道子十分佩服，他說：「詩至杜子美（
杜甫），文至韓退之（韓愈），書至顏
魯公（顏真卿），畫至吳道子，而古今
之變，天下之能事畢矣。」吳道子以卓
絕的藝術成就永垂青史，被譽為「百代
畫聖」。

戈

舊筆作畫，筆頃而成，如有神助。同日，張旭也在壁上題字留念。一些在現場的人，高興地說：「一日之中，兼睹三絕。」千年來傳為佳話。

天寶元年（約公元七世紀末、八世紀前期），唐玄宗忽然思念蜀道嘉陵江水，命吳道子前往四川寫生造像。吳道子從四川回到京都之後，唐王詢問作畫情況，吳道子回答說：「且無粉本（草稿），並記在心。」遂奉命在大同殿作畫，嘉陵江三百里山水，一日畫畢。

自由來

於時疏勒，國年齡十四，誤為在姓名，將要送給一張表格來填。他就得花錢去買一張新的，怎麼辦呢？他靈機一動，把「十」加成了「一」字，這樣，姓名便成了「李十一」，但他覺得這個「一」字四不好聽，就再加一個「光」字，表示四面光明的意思。這一加，便成了日後李四光的名字。

白

李四光名字由來

小白

他的名字為什麼叫李四光呢？李四光出身於貧苦家庭，原名叫李仲傑。十四歲那年，他因學業成績優秀被保送到日本學習。

在填寫出國護照時，由於一時疏忽，將年齡「十四」誤寫在姓名一欄裏。要是按一張表格來填，他就得花錢去買一張新的。怎麼辦才好？他靈機一動，把「十」字加在他靈機一動，把「十」字加便成了「李」字。但這樣這個「李四」兩個字。但他覺得這個「張三李四」的「李四」不好聽，就再加一個「光」字，表示「四面光明」的意思。這一加，便成了日後李四光的名字。

的地質學家。他的地質理論令中國摘掉了「貧油的帽子」。開發出諸如大慶那樣的油田。

之 審

閩菜甜食——太極芋泥

寶之

太極芋泥，是閩菜中著名的甜食之一。

其做法考究，首先選用粒大、質鬆、味香的檳榔芋，去皮洗淨後熟煮，用刀板壓成泥，放在大碗裏調入白糖、豬油、水，攪拌成糊狀，再放入蒸籠蒸約一小時取出，加入少量豬油、剝皮去核切碎的紅薯、冬瓜糖，把蒸熱的紅薯下熱油鑊攪拌成糊狀澆在手芋泥上，最後用瓜子仁、櫻桃在手芋泥上飾出太極圖案。

太極芋泥食用時，往往是要湯中最後的一道菜。此菜細氣涼潤，香甜可口，乍看猶如涼菜，實則嘴饞得很。人們在飽嚼各款山珍海味之後，略有些油膩感，此時一嚐太極芋泥，肚腸裏的油膩感感減少，別有一番風味。

相傳，一八三九年，林則徐受命欽差大臣到廣州禁煙，英、德、美領事爲了奚落中國官員，特備西餐席請林則徐赴宴，中國讓他在吃冰淇淋時出題。事後林則徐也備了豐盛飯席「回敬」這些領事。在宴會中，幾道涼菜過後，由帶紅字上端上的一盤菜，色淡灰而發亮，暗紅又光滑，不冒熱氣，跟涼菜無異。一位外國領事看了，勾勾送進嘴裏，覺得綠綠發亮，吐出來紅紅的，一位英國領事，噙着錢出一圈紅紅的花邊，在座的人都驚呆了。

林則徐卻建不聲不響地站起來介紹說：「這是中國福建名菜，叫做太極芋泥。」

太極芋泥

自

廣東人吃雞的法方

廣東人以好吃出名，對飲食藝術頗具修養，僅以吃雞為例，名目繁多：

「白切雞」用開水慢慢將雞淋熟，然後在開水中慢慢浸熟，然後將雞切成片塊，以薑、葱、豉油、粟粉醬為佐料配合食之，此菜為法方，最能保持雞的鮮美原味。

「冬菇燉雞」先將雞切件，後連同冬菇、筍片放入鍋裏，慢慢燉熟。

「一手撕雞」乃將雞皮雞肉先切成絲，然後會蜆油略炒食之。

「鹽焗雞」將洗淨的雞整個用沙紙裹好，再埋入爐（六斤）中，以文火使雞生熟，由熱力焗雞致熟，乃以取出切件供食。

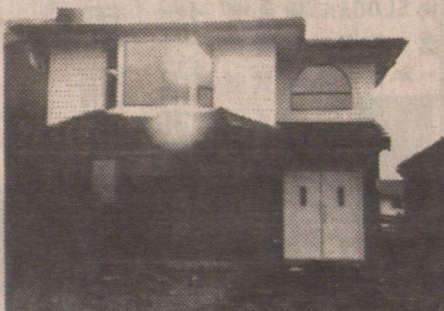
「百花雞」將整雞煮熟剝去雞皮（勿使碎爛），然後取雞肉切碎，再連同蝦肉一起剝成肉餅狀，爾後釀放在雞皮裏蒸熟取出即食。

「紙包雞」用沙紙包好，放入油鍋中炸熟，取出用沙紙包裏好，放入油鍋中炸熟，取出。

此外，尚有叉燒油雞、炸子雞、豉油雞、栗子雞、腰果雞丁、杏仁雞丁、菜膽雞、夜香雞丁、芒果雞球丁、茄汁雞脯、「太爺雞」等多種吃法，各有風味。

ROYAL LePAGE 雷若鎮

公司: 437-5571 住宅: 327-1001



新屋 RENFREW 區，歐洲建築商
地 33X110 尺，樓上三房一廳
樓下獨立二房一廳，手工一流
開價 \$169,900 屋主急賣

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street

電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

房屋買賣
物業收租

Autoplan

房屋
汽車
生意
醫藥

代理

五月新盤

燕梳

同公

已租
已售

- 新屋 6 房 CUCURIA RD. 隨時入伙
- 週末開放十餘
- 新屋 2795 16 AVE. 十八萬五
- 新屋 2650 E 8 AVE. 十八萬九
- 不日開工
- 新屋 5065 CLAYSTONE 十九萬二
- 不日開工
- 新屋 5165 KILLARNEY 十六萬五
- 2241 VERNER ST. 淨淨整固四睡房
- 大房 有浴室睡房
- 屋主已購新屋
- 抵買
- 屋財治 為區靚屋 28 年新 60 呎
- 湖地 有多年
- 欲購西區靚房 已 1 年勿錯過
- 伍澤濂住宅電話三二七·七八四二

MAUREEN CHAN  **ROYAL LePAGE**

陳太 公司 437-5571 住家 324-7382

▲ OKANAGAN 埠一流餐館出售。生意連實業。座位 112 人。45 個停車場。地大 149X185 呎。生意開價 \$100,000。實業 \$475,000。

▲ GASTOWN 精品店急讓。賺錢生意 叫價 \$10,000 請快。

▲ 新屋近 KNIGHT 區。地大 33X133 六睡房。德國建築商。十八萬多。

▲ KILLARNEY 靚區 33 年屋。樓上四房一廳。土庫獨立二房一廳。地大。近巴士及學校。\$143,000

▲ 近 KNIGHT 區夾 E+35TH 樓上二房一廳。近公園。\$100,000

▲ E. 47 近 MAIN。五房一廳。交通方便 \$99,900

▲ 三層收入屋 E 13 街近非沙 全部新裝修生意急讓

▲ 雙門屋 I E 16 街夾 MAIN 區。五年新 \$109,000

▲ 75 夾 7MAIN 街。近西部。33 年。四房一廳抵賣



鍾家 和

Park Georgia REALTY

HEDY CHUNG

Bus: (604) 273-3321
Res: (604) 277-5961

- ▲ 雲西柏文區快餐店出讓 NOODLE ODEN 324 DENMAN
- ▲ ELECTRIC GREEN HOUSE 花店 - MIDDLE GATE SHOPPING CENTRE, BURNABY, 價三萬七千五。
- ▲ 素里埠藥仔店 - 東主離埠急賣, 只售二萬五。
957-71128 STREET, SURREY B.C.
- ▲ NEW WEST FISH & CHIPS FRANCHISE 地點一流。
價七萬二。
- ▲ NEW WEST BUNWINNER 咖啡店, 價七萬餘。
- ▲ 西區高尚西餐館, 有酒牌90座位價十二萬餘。
- ▲ 新堡兩間出讓。位於溫哥華西區, ADERA 夾西54街, 地100x145, 有泳池, 建築一流。請預約參觀。



MULTIPLE REALTY LTD.

TOM WONG 黃衍嘉

住家

254-8469

公司: 434-1431

傳呼機: 680-7331

新盤 二埠有二千呎、四千呎或八千呎舖位出租。每方呎10元。舊址為倫敦藥房。合做餐館或超級市場。地點一流位埋中心。近空中火車站。投資人士。勿失良機。

上下共三房屋，土庫完成，33呎城多利，交通便
近學校，開價八萬九。

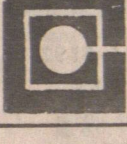
新盤

▲ 29年三房大屋。保養優良。三房完成土庫二年新。近巴士學校商店。南溫哥華區。試價十一萬餘。歡迎參觀。

▲ 西區菓舖每年總收入約16萬。經營十多年。因人手缺乏。割愛出租。售價萬七勿失良機。

▲ 柏文單位。好風景。光猛。清潔。約一千尺面積。近巴士學校公園。只售六萬六千九。

急賣



CITYCORE
REALTY LTD.
城市地產公司

旺舖招租

百老匯街全新商業舖面。
舖前有十七停車位。位置
佳。柏文區。適合多種商
業及零售用途。業主津貼
裝修費。租金條件面洽。
請電 872-8589

本公司專營商業及投資暗盤

詳情請電：**872-8589**

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873.4811
住家 327.6288

ALFIE MARR
馬耀儼

買賣新舊屋。商業。柏文。生意。



源仔連實業。舖後翻新二睡
樓上二房極文可出租。生意
有 649 機。位大街街角。月
價十八萬五。

- ▲雜貨鮮花舖 CAMBIE 街。日營業約六百餘。好址。
售二萬九千九。
- ▲利潤高雜貨舖。經營雜誌。美國報及 649。零沽
點。生意好。
- ▲平屋四睡房有土庫。喜士定及乃磨近學校。價七
萬九千九。

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW

公司住宅
中文傳呼：667-0813
文 872-3955

英仔舖生意穩定。租平。樓上三房
住宅。萬餘元。
19街近乃磨四房兩廁。地區好七萬餘
八街近乃街三房兩廁標準地八萬餘
西區金比街三房兩廁地大十九萬餘
西區北街近屋角四十年結實屋。硬木
地板兩房大廳有土庫標準地12萬餘
西區近04 狂屋地 33x123 抵賣12萬餘

柏文商業樓
西區15租年收約七萬售63萬。
西區近海灣9租年收約六萬售65萬
西區11租年收約53萬。
緬街商庄石屎樓兩年新年收三萬
售39萬。
西區兩舖位六年新年收三萬二。
售49萬。

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟肉爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。
晚 253.5710

▲柏文樓宇，五年半新
有7單位全租出。住
客自付電費及有線電
視費。總收入約三萬
九。開價三十八萬五



▲五睡房屋，地66，近

樓下兩
• 開價

▲三睡房屋位于本拿比近 MIDDLEGATE 購物中心。有壁爐、車房、前地66呎。地區好。

ARK GEORGIA REALTY
437-9700

李志雄 **羅永佳**
 ED LEE M.B.A. Stephen LAW M.B.A.
 家: 263-3842 住家: 327-1289
 中文傳呼: 645-3896 傳呼: 645-3878

多利街大型菜舖。士威新型菜舖。座位咖啡室急售二睡房栢文數間。拿比石庫兩睡房。拿比三睡房城市屋。年近菲沙夾京士。每間三睡房。

生急急售。
批好急售三萬。
一萬餘
柏文。七萬元。
一流方便地區。
視上下層戶
價十五萬餘。

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-88
陳柏良 (傳呼機) 667-0537
 (住宅) (604) 430-23
 投資移民・有專門律師代辦

担保成功。免費查訓。

西喜士定	新二房土	菲沙沙53	庫出租	乃磨25街	乃磨夾19街	租。試價	近P N E	新電。外	近P N E	淨賺六萬	麵包批發
------	------	-------	-----	-------	--------	------	--------	------	--------	------	------

店年入四十萬。因
價十二萬。
翻新上兩房。土庫
急售八萬餘。
18年新屋五房，
十二萬餘。
街。三房二廁41年
好。價七萬。
裏外全翻新。上二
樓準地。雙車房。
36年翻新。上二
庫。價十萬餘。
海陸空商業樓。

病急售。
兩房出租
土庫可出
地31x
大房。土
價九萬餘
廳四大房
合政府條

3841 **KEN WU**
住家: 420-1851
420-4962
直拔中圣牌 667-3989.

通個。週末開放
本拿比豪華新屋
本拿比屋地。9
好。清靜。九萬
乃磨夾 KITCHENER
土庫完成。地點
素里八年新屋。
七萬七。
JOYCE 街五
舖位。全翻新。
西餐館 30 座位。
萬一千。

街。四房兩廳。
好。九萬四。
四房兩廳兩廚。
房一廳。樓下兩
十九萬五。
租平。批長。三
三。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book, and the right edge is slightly irregular. There is no text or other markings on the page.

平勝土木工程
P. S. CONSTRUCTION CO.
承接：土庫間格，屋舖內外，
水電油漆，大小工程。
'JOE' PHONE 432-9642
林 253-0940 周 255-3079



ALBERT TANG
[Res] 879-9605

BLOCK BROS.
REALTY LIMITED
3107 KINGSWAY
公司
435-1471



G.Y. LING
[Res] 433-5032

鄧啓東

忠誠服務 免費估價

林國榮

水陸兩便 價目相宜

餘。屋主已買。急售。請速價。

位28街夾域多利乃磨。三睡房精量屋。橡單地。雙玻璃鋁窗。硬木地板。環境好。交通便。只售九萬餘。

車房。開價十二萬。請速價。

已過期

本拿比高尚特大家庭五年新佔地二萬餘平方呎。三大睡房及三廁所有網球場。向南。三睡房三廁。向南。熱水。價目相宜。

近TROT AVE 19年新靚屋有後巷。樓上三睡房樓下兩睡房廚廁齊。售十三萬餘。

南望位64街。二樓年新三睡房靚靚靚。土庫完成有睡房及酒吧。保養好。環境美。另有雙車房。開價十二萬。請速價。

太拿比九年新屋。每邊樓上三睡房。土庫另有一睡房。只售23萬餘。



Century 21
Real Estate
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-5345

YULAN WONG

▲ 33呎方。二睡房屋，一手業主，全硬木材料地舖 37 面積約一千呎，開價九萬餘。

▲ 4629 FRASER 街。地大 57.6x105。RT2 貯屋地。一手業主。卅多年屋。木板地，保養一流。土庫完成。取價十萬五千。屋釐地大。可作投資。

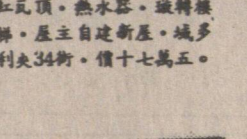
▲ 如閣下想買新屋。本人代買舊屋以及一切關於買賣房屋問題與事務。榮幸為閣下服務。歡迎來電。



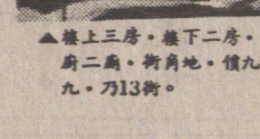
▲紅瓦頂・熱水器・旋轉樓梯・屋主自建新屋・城步利史34街・價十七萬七千五。



▲樓上三房・樓下二房・二局二廁・新角地・價九萬九・乃13街。



▲唐人街七年三房屋・價八萬八。



▲堅固石庫牆屋・三睡入息屋・細史25街・價十萬七千。



恆生實業有限公司 327-1111

涂念官

DAVID TO

住宅: 327-7004 傳呼機: 645-8926

▲華埠街角五房石米屋。行屋地。近邊校公園。六萬九。

▲34年新二房向南石米屋。柚木地板。有蓋車位。七萬五。

▲上下完成三房。另開樓一大房。向南石米屋。歐陸屋主回國急售九萬。

▲四房向南石米屋。地。

▲便。九萬餘。

▲上下完成三房。土庫可獨立出租。只八萬七。

▲業績連三房實業。生意及貨。位於士街。十五萬五。

多年經驗。忠誠服務

歡迎委託買賣房地產

REALTY LTD.

涂念賓
TONY TOWE

住宅: 876-9452
中文傳呼機 645-8912

☆ 割價急讓 ☆

東19街10年新 1400 呎士德古。紅磚圍牆靚大屋
上。下三二房。樓下租 3 千五百。雙鋁窗。套房
硬木地板。全部如新。僅售十四萬餘。請速價。
屋主離埠。

☆ 柏文急讓 ☆

九百尺三樓二大睡房向南光猛 柏文。九年新。五
分鐘到唐人街。設備齊全淨潔。上。下自動車場。
屋主已買新屋。現要脫手急售。開價六萬三。請
速價。

對今年美國經濟增長的看法

徐月肅

美國商務部最近發表的統計數字，顯示今年三季度的經濟增長率，將從二季度的百分之三點二，降至百分之三點一。此一消息，立即引起對美國經濟前景的廣泛討論。在官方調低了首季經濟增長率估計之後，美國人紛紛對政府所發表的數字，表示懷疑。一些學者在估計今年第三季的經濟增長率時，亦低於官方所預測的百分之三點二。而一些經濟學家則認為，今年第三季的經濟增長率，將會低於百分之二。更何況，美國經濟學家對美國經濟前景的看法，也趨於悲觀。他們認為，美國經濟在過去兩年，雖然表現強勁，但由於利率高企，加上消費者信心下降，使得美國經濟在未來幾個月，將會面臨增長放緩的壓力。因此，他們認為，美國經濟在未來幾個月，將會出現增長放緩的現象。此一消息，對美國經濟前景的看好，無疑是一個沉重的打擊。然而，一些經濟學家則認為，美國經濟在未來幾個月，將會出現增長放緩的現象。此一消息，對美國經濟前景的看好，無疑是一個沉重的打擊。然而，一些經濟學家則認為，美國經濟在未來幾個月，將會出現增長放緩的現象。此一消息，對美國經濟前景的看好，無疑是一個沉重的打擊。

台灣中小企業面臨的難題

草馬

台灣中小企業，在過去幾年，由於受到國際經濟環境的影響，面臨著前所未有的挑戰。在過去幾年，由於受到國際經濟環境的影響，面臨著前所未有的挑戰。在過去幾年，由於受到國際經濟環境的影響，面臨著前所未有的挑戰。在過去幾年，由於受到國際經濟環境的影響，面臨著前所未有的挑戰。

環境有助企業發展

智世

美國的環境保護，在過去幾年，由於受到國際經濟環境的影響，面臨著前所未有的挑戰。在過去幾年，由於受到國際經濟環境的影響，面臨著前所未有的挑戰。在過去幾年，由於受到國際經濟環境的影響，面臨著前所未有的挑戰。在過去幾年，由於受到國際經濟環境的影響，面臨著前所未有的挑戰。

南斯拉夫的「北京飯店」

子韻

到南斯拉夫首都貝爾格萊德的人，無不讚美那裏有一座東方特色的飯店。這座飯店，名為「北京飯店」。這座飯店，名為「北京飯店」。這座飯店，名為「北京飯店」。

獎學文的多最金獎

智世

世界文學獎獎金，在過去幾年，由於受到國際經濟環境的影響，面臨著前所未有的挑戰。在過去幾年，由於受到國際經濟環境的影響，面臨著前所未有的挑戰。在過去幾年，由於受到國際經濟環境的影響，面臨著前所未有的挑戰。在過去幾年，由於受到國際經濟環境的影響，面臨著前所未有的挑戰。

NOTICE OF SALE BY TENDER
CASTLE PEAK DEVELOPMENTS LTD.
Operating as The Peninsula Restaurant

ERNST & WHINNEY INC., IN ITS CAPACITY AS RECEIVER-MANAGER OF THE ABOVE COMPANY, DOES HEREBY INVITE TENDER OFFERS TO PURCHASE THE ASSETS OF CASTLE PEAK DEVELOPMENTS LTD.

Tenders in sealed envelopes, clearly marked on face of envelope "DO NOT OPEN - TENDER RE: CASTLE PEAK DEVELOPMENTS LTD." and enclosing a deposit of 15% by certified cheque, will be received by the Receiver-Manager, at 3300 Park Place, 666 Burrard Street, Vancouver, B.C. V6C 3A1, until 12:00 noon on Thursday, August 21, 1986.

INSPECTION
Interested purchasers are invited to contact Mr. E. Lipschitz at the address set out below to arrange for inspection of the assets.

CONDITIONS AND RESERVES
The highest or any tender will not necessarily be accepted. Other details concerning conditions and reserves pertaining to the sale of the assets can be obtained from Thorne Ernst & Whinney Inc. or at the inspection. These conditions and reserves form an integral part of the call for tenders and it is the tenderer's responsibility to obtain a copy of same.

For further information contact: Mr. E. Lipschitz
Thorne Ernst & Whinney Inc.
Suite 3300 Park Place
666 Burrard Street
Vancouver, B.C.
V6C 3A1
(604) 683-3311

EW Thorne Ernst & Whinney Inc.

裝修大清貨

SALE

只限三天

星期五八月八日上午九時至下午九時
星期六八月九日上午九時至下午五時半
星期日八月十日中午十二時至下午五時

● 鋼琴 ● 三角鋼琴 ● 電子鋼琴
Yamaha - Petroi - Steinway - Bosendorfer - Bechstein

"Never to be repeated prices on selected floor models"

只限市中心門市部

TOM LEE

MUSIC CO. LTD.

952 Granville Street 685-8471

代東

本黨訂於一九八六年八月廿四日(星期日)上午十時在洪門禮堂舉行成立三週年紀念典禮。屆時請全體黨員及家屬踴躍參加。此致 洪門禮堂 洪門禮堂 洪門禮堂

卡城洪門體育會 同人敬約

蒙迪卡髮型屋

經已開張營業。由經驗豐富之香港名師主理。長駐本院。專為僑胞服務。在新張期間。電髮九折優待。僑胞惠顧無任歡迎。

營業時間：上午九時至下午六時
星期日及上午九時至下午三時

逢星期二休息 電話 683-1227

地址：歌亞街337號。
即唐人街郵政局側邊。

李潔梅

中醫針灸 專治各種疑難雜症。地址：溫哥華三十七街東(夾域多利)一八七五號。電話：三二一·九四三四 三二一·五〇二七

京劇

著名京劇家——周源新

作品生動全神。色彩獨特

地址：溫哥華一一五·一〇二五號

電話：六八八·六一四六

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

750ml 珠江生油王 每支78¢
一磅庄 象山冰糖 每包49¢
一磅庄 珠江黃片糖 每包49¢
8安士庄 富隆雞嘜圓枝竹 每包\$1.13
380g 泰國鹹酸菜 \$0.65
各類出前一丁即食麵大平賣每合\$10.59

今週新貨介紹

大量家庭裝冰蝦經已上市
大量泰國新鮮蔬果上市，如應時榴槤、龍眼、香茅、大小辣椒、十數種

零沽批發，無任歡迎

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

海濤海鮮酒家

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

地址：635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688

天天茶市 晚飯宵夜

茶市點心壹元貳角起

六至八人 超級抵食套餐

原湯玉百龍菜海
個個蒸水餃式拼
魚翅炒沉奶家拼
蒜茸炒帶龍油拔
炒飯 魚子卷會拼
大特價 \$88.80

四人特價套餐

清蒸海上鮮
薑蔥焗肉蟹
蒜茸炒時蔬
精美甜品

四人特價套餐

清蒸海上鮮
薑蔥焗肉蟹
蒜茸炒時蔬
精美甜品

五人超值套餐

清蒸海上鮮
薑蔥焗肉蟹
蒜茸炒時蔬
精美甜品

筵開三十，婚宴小酌，堂食外賣，一律歡迎。舖後有闊大停車場

營業時間：星期一至五早上十一時至凌晨四時
星期六、日及公眾假期早上十時至凌晨四時

南北韓休戰區 哨兵發生槍戰

【加通社漢城電】南北韓在三八線附近，在週二晚發生在分界線附近，哨兵發生槍戰，造成三名哨兵受傷，其中一名哨兵死亡。

在週二晚，哨兵在分界線附近，哨兵發生槍戰，造成三名哨兵受傷，其中一名哨兵死亡。

在週二晚，哨兵在分界線附近，哨兵發生槍戰，造成三名哨兵受傷，其中一名哨兵死亡。

日本今年頭七月 沒收毒品二百七十多公斤

【新華社東京電】日本警方在週二發表的調查報告指出，今年頭七月，日本沒收的毒品總量達二百七十多公斤。

調查報告指出，今年頭七月，日本沒收的毒品總量達二百七十多公斤。

調查報告指出，今年頭七月，日本沒收的毒品總量達二百七十多公斤。

列根重申政策 反對制裁南非

【加通社華盛頓電】美國總統列根在週二重申他的政策，反對對南非實施經濟制裁。

列根表示，美國將繼續與南非保持經濟關係，以促進南非的經濟發展。

列根表示，美國將繼續與南非保持經濟關係，以促進南非的經濟發展。



【新華社莫斯科電】蘇聯外交部在週二表示，蘇聯將繼續與南非保持經濟關係，以促進南非的經濟發展。

蘇聯外交部表示，蘇聯將繼續與南非保持經濟關係，以促進南非的經濟發展。

蘇聯外交部表示，蘇聯將繼續與南非保持經濟關係，以促進南非的經濟發展。

【加通社孟買電】孟買警方在週二表示，孟買市內發生多起槍戰，造成多人受傷。

警方表示，槍戰發生在孟買市內，造成多人受傷。

警方表示，槍戰發生在孟買市內，造成多人受傷。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送

買二送一
買一送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油及10包即食麵)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、
香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

業務範圍包括：

- 移民投資諮詢及計劃書
- 每月簿記及年結會計報稅
- 商業顧問
- 投資管理
- 財務計劃
- 電腦諮詢

地址：302-223 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
電話：(雲埠) 681-4939
(域埠) 381-0802

謀生老道

病痛死亡

這些事你想不想不
通，避又避不開，想
你願與我們交朋
友，分擔重擔嗎？

請電：八七六
三六六
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3B6
加拿大培靈輔導協會

皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號 688-6986
173 East Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6

天天茶市 香港潮式打冷

生果	生果	生果	生果	生果	生果	生果	生果	生果	生果
生果	生果	生果	生果	生果	生果	生果	生果	生果	生果
生果	生果	生果	生果	生果	生果	生果	生果	生果	生果
生果	生果	生果	生果	生果	生果	生果	生果	生果	生果

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎

王希賢芭蕾舞學院

搬遷新址擴大招生

芭蕾舞：幼兒班(4至6歲)
兒童班(7至12歲)
成人班

時間：星期一、三、五、六日
均按不同程度分班上課。

中國舞蹈暑期班招生
(7月14日-8月19日)
中國古典舞、民族舞、民間舞、
舞蹈成品課。

幼兒班、兒童班、成人班。
時間每週二次，收費：暑期收費\$60元
本學院由富有豐富經驗的專業編導教師
王希賢、王琪林教授。

地址 1774 E. HASTINGS ST.,
VAN. B.C.
電話：254-9585
276-8749

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，

設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

應有盡有

中國游水新鮮
游水新鮮海鮮
各類鮮明蝦球
青島銀白鱸魚
澳洲新鮮帶子
特價急凍蟹肉

滴点美欧

之後，終於同意派
德爾伯奇飛往黑
尼德爾伯奇在慕尼黑
（五十五公里）
英里）處。該電
一百兆瓦的反應堆

日本新力
集團估計計
資產值時計
有二十五億
美元，但你
可知其創
力新營經車實
人（亦即
現今的主席
在九四年八
與丹·柏德，是
舉出價。邵特新
貨車所得的五百
美元來投資創
新力公司。

美國能源部計劃對美國五
利福尼亞州的火山岩鑽井加
公里深。這是一項試驗將地
熱轉化成能源的最大胆的實
驗。

由美國能源部直接領導的
美國國家實驗室已對美國
二十一個可能的地區進行了
了鑽探岩石的勘察工作，目
的是把
水壓入
鑽孔並
直接
入熔岩。在這樣的熔岩中，
水會被加熱並迅速轉
變為蒸汽，以機械動力產生電力。
加利福尼亞東北部長谷
和科羅溫溫泉是最理想的
實驗地區。

在基拉韋厄和聖奧古斯丁
的試驗熱岩工程技術人員

美國能源部計劃對美國五
利福尼亞州的火山岩鑽井加
公里深。這是一項試驗將地
熱轉化成能源的最大胆的實
驗。

由美國能源部直接領導的
美國國家實驗室已對美國
二十一個可能的地區進行了
了鑽探岩石的勘察工作，目
的是把
水壓入
鑽孔並
直接
入熔岩。在這樣的熔岩中，
水會被加熱並迅速轉
變為蒸汽，以機械動力產生電力。
加利福尼亞東北部長谷
和科羅溫溫泉是最理想的
實驗地區。

在基拉韋厄和聖奧古斯丁
的試驗熱岩工程技術人員

美國將變熔岩為能源

使它凝固。幾年以前就在基
拉韋厄火山進行過類似的試
驗，但一直未能獲得成功。
選擇長谷和科羅溫地區
進行試驗是因為這兩個地區
看上去似乎可能會提供找到
大型地下熔岩湖的最好機會
，這種地下熔岩湖可能作為
長的熱庫。如果這兩個選

使它凝固。幾年以前就在基
拉韋厄火山進行過類似的試
驗，但一直未能獲得成功。
選擇長谷和科羅溫地區
進行試驗是因為這兩個地區
看上去似乎可能會提供找到
大型地下熔岩湖的最好機會
，這種地下熔岩湖可能作為
長的熱庫。如果這兩個選

少應有十年的生產能力，它
種井應具有二、廿五兆瓦
的發電能力。已由美國國家
實驗室在加利福尼亞和
俄勒岡調查過幾處條件
來很可能符合上述條件
。（對博特
報）

（官通稿自「北京科技

加利福尼亞和俄勒岡不適
址經試驗後發現不合適，
個後備選址。
美國國家實驗室所推
行的一項經濟情況分析表明
，在給定的條件下，岩漿可
能是一種最經濟、最好的能
源。這些給定的條件如下：
這種井每發一千瓦電力的
低於15
百美元元
適當當

加利福尼亞和俄勒岡不適
址經試驗後發現不合適，
個後備選址。
美國國家實驗室所推
行的一項經濟情況分析表明
，在給定的條件下，岩漿可
能是一種最經濟、最好的能
源。這些給定的條件如下：
這種井每發一千瓦電力的
低於15
百美元元
適當當

人熔岩。在這樣的熔岩中，水會蒸發，導致地熱液迅速變為熱蒸汽，以驅動安裝在地球表面的地熱轉機而產生電力。加利福尼亞東北部的長谷和科索諾斯地區是最理想的實驗地。

在基拉韋厄和聖奧古斯丁的試驗將允許工程師技術人員的試探。如果這可能作爲長期的熱源，如下表兩個選

使它凝固十年以前就在基拉韋厄火山口邊以類似的試驗，但一直未能獲得成功。

選擇長谷和科索諾斯地區進行試驗是因為這兩個地區看上去似乎可能提供最有利於大型地下熔岩體提供找到的，這種地熱。如果這可能作爲長期的熱源，如下表兩個選

（官選摘自《北京科技技術報》）

鳴謝

本考察訪問團應恩平總會館邀請經於七月廿日首程抵達雲峰深蒙各僑團社會賢達及宗親戚友熱情款待和安排使本團獲得溫暖的同時對考察任務取得認識而自家這點是友好們支持的結果謹致衷誠謝意今因行程時間所限未能一一踵門辭謝深為抱歉相希

代柬

謹訂於公元一九八六年九月十四日下午
一時假座洪門禮堂為本黨社舉行成立第三
十二週年紀念暨洪英大廈落成第三週年紀
念雙慶敬治潔茗並於今日下午六時在華園
大酒家公宴屆時恭請
駕臨指示禮儀藉增光寵曷勝榮幸
統請

中國洪門駐加總支部達權總社支分部支
社暨洪門附屬機構叔伯昆仲姊妹姊妹

點城民治黨
達權社全啟約

防盜 保護家人財物安全
商業住宅防盜裝設



— WARNING —
ALARM
BY
MAPLE ELECTRONICS SECURITY SYSTEM

Bonded • Licenced • Insured

MAPLE ELECTRONICS LTD.

何光榮 • 325 • 9120 680 • 7234

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

廠麵旗花
PHONE 684-9820

五花蒸鮮鮮新
磅雲春氣雲雲運
十旗雲氣雲雲餅
九乾乾炸吞蛋
扎麵麵麵麵餃仔

家鄉風味
歡迎光臨

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

正香港式高細麵
 427 Powell St., Vancouver
 Phone: 253-4424
 雙喜食品廠
 雲吞皮
 春卷皮
 上海麵類
 全蛋生麵
 新鮮河粉
 精製點心
 電話：(604)681-8008

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代 理

汽車保險・房屋
宇商業等各項燕莊

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 681-8531

（中國國際書店）加拿大
總代理：
代訂中國書刊畫報，報紙雜誌
空運廣州羊城晚報，香港爭鳴
九十年代，南北極，明報月刊
廣角鏡，百姓。
兼營文房用品，唱片唱帶，書
籤剪紙，中國字畫，各種賀帖

郵寄自取 無任歡迎


華僑金行
 開業9週年紀念酬賓
大減價
 WAH KIU JEWELLERS LTD.
 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

Tel: (604) 438-2452

一律歡迎

零售批發

快捷妥當

外埠訂購

時菜鮮菓

鼓油醬料

唐山雜貨

本號統辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自用實惠

送禮名貴

不含味精

皮衣薄脆

肉質鮮美

風味特佳

美加風行

源 源 運 到 ， 大 量 供 應
中國去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
中國 AAA 牌去頭有亮蝦 及去亮蝦肉
緬甸去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
越產去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉 及 10F 蝦肉
中國各類有頭養蝦 青島大對蝦
大小西士龍蝦尾 大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚 去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鱸魚
牙帶魚，生魚 供應
獅子魚，墨魚
香味 實肉 三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

DAY# 85, OVERNIGHT ENTRIES, Sat., Aug. 9, 1986

FIRST (3) PURSE \$3,700 3 Y	6 1/2 FUR
74-05 01 SCOPED LOOT SOLIS R	*107
73-05 02 WHITE DRAPEAU NOGUEZ A	110
69-05 03 SEXY MEAT WALKER M	112
73-05 04 BRIARITA RYCKROFT D	112
58-07 05 WILLINA MYLREA D	*107
(75-02) 06 PIPER AGLO WOLSKI T	112
(75-05) 07 TIME TO JUDGE MILLS B	115
73-05 08 JONI JUDGE SMITH A	112
69-05 09 HIDDEN STRIDE MILLS B	112
74-05 10 KIMBLETON MENA J	112

SECOND (4) PURSE \$3,500 MON 2 Y	6 1/2 FUR
74-02 01 PACIFIC INVADER NOGUEZ A	*107
79-02 02 SPEAKING OF ROSES KRASNER S	115
72-02 03 BETTER BET BINKY RYCKROFT D	112
72-02 04 ELLO JANET NOGUEZ A	115
53-02 05 CHARLOTTE'S PRIZE MILLS B	111
53-02 06 A153 ROCKFELDS MYLREA D	111
3-02 07 LADY ALPHA DURAN R	111
72-02 08 DIAMANTIA JOHNSON B	111
58-02 09 BLAZING SODA MILLS B	111
05 & 09 John VanLoon trained entry	

THIRD (2) PURSE \$4,300 MON 2 Y	6 1/2 FUR
71-02 01 MEXICAN SPECIAL JOHNSON B	115
57-02 02 RAYBE QUIP BLOOM J	115
64-04 03 UP TEMPO MENA J	115
92-04 04 RISING CURTAIN CUTHBERTSON A	115
79-02 05 GENERAL'S DOLL RYCKROFT D	115
67-04 06 ON OUR OWN NOGUEZ A	120
74-02 07 MOUNTIES LASS MILLS B	116
74-02 08 DANCING HEELS WALKER M	113
67-04 09 FOURTH FEATHER KRASNER S	115
01 & 09 Connor Farms trained entry	

FOURTH (1) PURSE \$3,700 3 YP	6 1/2 FUR
75-09 01 ROYAL JHI MILLS B	116
75-09 02 TRIAL AT SEA TOMPINS F	119
72-09 03 ALGONQUINS FLAME SMITH A	119
79-06 04 SEBASTION D RYCKROFT D	119
79-09 05 ROSES LAD TARASENCO T	*1106
75-09 06 BODACIOUS DUDE WALKER M	116
79-09 07 ALLIE'S JET KRASNER S	122
74-05 08 SPIRITED MARC MENA J	119
79-07 09 SLINGER LEA JOHNSON B	116
79-06 10 FLEET AVATAR CUTHBERTSON A	116
-Also Eligible-	
81-02 01 JOCKEY PRINCE RYCKROFT D	116
81-09 02 TIMBER KING NOGUEZ A	116
81-04 03 JUBILEE PRIDE MILLS B	116
81-02 04 DOC WICK DURAN R	116

Set., Aug. 9, 1986

FIFTH (3) PURSE \$3,700 3 Y	6 1/2 FUR
32-01 01 JOLLY TRI KRASNER S	115
76-04 02 CLOSELY CLUSTERED SMITH A	112
76-04 03 MELODY OF GOLD MILLS B	112
76-04 04 KRODAIT NOGUEZ A	112
79-03 05 UNDER MY SKIN JOHNSON B	112
73-05 06 ALISON'S TURN JOHNSON B	112
76-04 07 REGISTERED AGENT RYCKROFT D	115
69-05 08 LADY ZEBALLOS CRYSTAL B	*1105
68-07 09 MASHANDA TARASENCO T	*1105
(76-04) 10 MEXAKHA TOMPINS F	115

SIXTH (4) PURSE \$4,800 3 Y	6 1/2 FUR
64-06 01 PLAYING SAFE DURAN R	108
76-07 02 PHILISTAR JOHNSON B	110
(81-06) 03 DANCERS WORLD RYCKROFT D	115
76-07 04 CLEVER CONCEPTION WOLSKI T	110
(76-07) 05 AIRED DAILEY J	110
06 EXPO EIGHTY SIX WILKINSON T	115
72-06 07 NATIONAL DEFENCE MILLS B	113
81-06 08 INHERIT SPIRIT WALKER M	112
73-07 09 GOLDEN OUSTER WALKER M	109
(77-02) 10 BONUS POINT KRASNER S	115

SEVENTH (8) PURSE \$20,000 ADDED	5 & UP F & M
71-08 01 ICT RUN JOHNSON B	112
79-08 02 TENDER FORCE BLOOM J	111
79-08 03 MODERN IMAGE NOGUEZ A	111
79-08 04 EXPO PRINCESS WOLSKI T	113
76-09 05 SOLANDER ISLE MILLS B	116
(79-08) 06 SUPERNATURAL CUTHBERTSON A	121

EIGHTH (9) PURSE \$3,900 3 YP	6 1/2 FUR
(77-09) 01 CABINET SHUFFLE KRASNER S	120
(77-04) 02 JEFF'S TABLE WALKER M	117
79-06 03 ARCTIC PATROL JOHNSON B	117
81-09 04 TIMBER HIT LACOURSIERE L	117
81-04 05 MT LEHMAN GENERAL DAILEY J	115
66-09 06 MAXIMUM BALANCE NOGUEZ A	117
81-09 07 SEAL COVE CUTHBERTSON A	117
76-09 08 GREY DAWN'S JUDGE TARASENCO T	*1108
76-09 09 CONSIDERABLY MILLS B	116
77-07 10 CROWN CONSORT SOLIS R	*115

August 9, 1986

- Time To Judge (B. Mills)
Briarita (D. Rycroft)
Haute Drapeau (A. Noguez)
- Better Bet Binky (D. Rycroft)
Charlotte's Pride (B. Mills)
Speaking Of Roses (S. Krasner)
- Dancing Heels (M. Walker)
Mexican Special (B. Johnson)
Up Tempo (J. Mena)
- Bodacious Dude (M. Walker)
Fleet Avatar (A. Cuthbertson)
Royal Jhi (B. Mills)
- Krolait (M. Walker)

DAY# 86, OVERNIGHT ENTRIES, Sun., Aug. 10, 1986

FIRST (X1) PURSE \$3,500 MON 3 Y	1 1/16 MILES
81-01 01 GALLANT SUR DAILEY J	115
75-04 02 ROD'S RAFFLE DURAN R	120
75-03 03 FLYING STAR JOHNSON B	115
81-01 04 PRINCE ALLY BLUE MENA J	115
76-01 05 CAPITAL CHARGE WALKER M	115
76-01 06 D E B MARD JOHNSON B	115
81-01 07 PROMISE ME HONEY MILLS B	115
82-02 08 FIRST ADDITION MILLS B	115
75-03 09 GENERAL TAC TIC MILLS B	115

SECOND (2) PURSE \$6,000 MON 2 Y	6 1/2 FUR
75-05 01 BEAU DANGER KRASNER S	115
80-04 02 RENEGADE SHIP RYCKROFT D	115
65-08 03 BOLD RIDER MILLS B	115
76-05 04 LUCKY WILLY JOHNSON B	115
05 OSTASKI CUTHBERTSON A	115
76-05 06 QUEEN EXPRESS MENA J	115
80-04 07 BEARING STRAIT SMITH A	115
80-04 08 STEPSOY SMITH A	112
09 BINGA	

THIRD (3) PURSE \$4,500 3 Y	1 1/16 MILES
79-03 01 HORO LUCK MENA J	109
79-05 02 CONSUMERS CHOICE KRASNER S	109
79-03 03 CAMAZARRE JOHNSON B	111
(74-05) 04 CAMELOT BAY NOGUEZ A	115
79-03 05 MYSTERY GLO WOLSKI T	109
79-03 06 KEMZIK MILLS B	109
74-06 07 CRAIGFLOWER	

FOURTH (9) PURSE \$4,100 3 YP	1 1/16 MILES
(79-04) 01 CEDARS CINDERELLA MYLREA D	*106
(79-05) 02 TIMELY PRESS DAILEY J	114

- Mexakeha (F. Tompkins)
Closely Clustered (A. Smith)
- Inherit Spirit (M. Walker)
Bonus Point (S. Krasner)
Dancers World (D. Rycroft)
- Supernatural (A. Cuthbertson)
Icy Run (B. Johnson)
Solander Isle (B. Mills)
- Maximum Balance (A. Noguez)
Cabinet Shuffle (S. Krasner)
Jeff's Table (M. Walker)
Grey Dawn's Judge (T. Tarasenco)
- Supernatural (A. Cuthbertson)

Best Bet: 馬膽

74-07	01	HASTY PURCHASE	MILLS B	117
76-09	02	STRIKER BAY	JOHNSON B	112
141-08	03	NATIONS VICTORY		107
77-04	04	MIDNITE VICTORY		112
(76-09)	05	MR H H	KRASNER S	108
77-07	06	JET SKI	NOGUEZ A	112
64-09	07	PARTNER J R	RYCKROFT D	115
77-07	08	DANCING BRONZE	MENA J	115
77-07	09	JUDGE THE PACE	DURAN R	112
*02 & 07		HAROLD BARBOY	Trained Entry	

EIGHTH (8) PURSE \$20,000 ADDED	2 Y O C & G
NEW WESTMINSTER	
01 A LITTLE SPEED MILLS B	115
72-08 02 DOUBLY POINT CUTHBERTSON A	117
77-03 03 SYNCLAVIER JOHNSON B	117
65-04 04 INTERIOR DANCER KRASNER S	115
65-05 05 TOP WITH SODA RYCKROFT D	115
(80-04) 06 PINGPONG MAJIKUNSON T	117
(76-05) 07 SHARP KNIGHT SMITH A	117
72-08 08 PERGON NOGUEZ A	117
(17-03) 09 REVE DU MENA J	115

NINTH (1) PURSE \$3,300 3 YP	1 1/16 MILES
79-04 01 CHOCOLATIER KRASNER S	117
79-04 02 BERSEAS JAY MILLS B	117
72-04 03 SUSAN JANE SMITH A	117
73-03 04 AIR LADY WILKINSON T	117
79-05 05 NO TIME JUDGE TARASENCO T	*1112
79-05 06 LOVELY MISS BEA LACOURSIERE L	122
77-05 07 SODA'S PRINCESS DAILEY J	117
77-05 08 REZITATE MENA J	120
79-04 09 HAPPY BLAST JOHNSON B	117
73-01 10 SOMETIME SOON JOHNSON B	120
-Also Eligible-	
81-05 01 ELUSIVE FORCE DAILEY J	115
*05 & 01 JOHN VANLOON Trained Entry	

WEATHER CLEAR TRACK FAST	PARADE TO POST 1:15 P.M.
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2	WIN THREE -RACES 4, 5 & 6
QUINELLA -RACES 1 & 5	EXACTOR -RACES 2, 3, 4, 6, 7 & 8
TRIACTOR -RACE 9	

SIXTH (4) PURSE \$3,400 3 Y	6 1/2 FUR
63-07 01 DELANEY'S DIVIDEND MENA J	112
73-06 02 SUPER SMART SMITH A	114
66-06 03 QUEEN'S PROMISE DAILEY J	112
(70-06) 04 FROSTY SPRING SMITH A	109
73-06 05 EMMA'S AGENT BLOOM J	110
55-08 06 ANYTHING NICE LACOURSIERE L	112
(72-01) 07 ANDREW JOHNSON B	110
83-06 08 POWER SKATER MILLS B	117
56-05 09 HONEY LUSH RYCKROFT D	110
70-06 10 CHINESE CHECKERS KRASNER S	114
-Also Eligible-	
(79-01) 01 SHOEBO BOBBY SMITH A	110
70-06 02 FRISKY'S JUDGMENT JOHNSON B	115
*05 & 01 DELORES NEWM Trained Entry	
*09 & 02 JOHN VANLOON Trained Entry	

SEVENTH (7) PURSE \$5,500 3 YP	1 1/16 MILES
CLAIMING \$6,500	

各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

August 10, 1986

- Flying Sam (B. Johnson)
Prince Ally Blue (J. Mena)
First Addition (B. Mills)
- Lucky Willy (B. Johnson)
Renegade Ship (D. Rycroft)
Bold Ryder (B. Mills)
- Camelot Bay (B. Johnson)
Hobo Luck (J. Mena)
Consumer's Choice (NO BOY)
- Kwanism (B. Mills)
Timely Press (J. Dailey)
Cedars Cinderella (D. Mylrea)
- Big Smasher (A. Cuthbertson)
Danny Ocean (A. Noguez)
Ventolero (B. Johnson)
- Super Smart (J. Dailey)
Power Skater (B. Mills)
Delaney's Dividend (J. Mena)
- Mr H H (S. Krasner)
Hasty Purchase (B. Mills)
Partner J R (D. Rycroft)
- Synclavier (B. Johnson)
Interior Dancer (S. Krasner)
A Little Speed (B. Mills)
- Susan Jane (A. Smith)
Bereans (B. Mills)
No Time Judge (T. Tarasenco)
Happy Blast (B. Johnson)

Best Bet: 馬膽

9. Susan Jane (A. Smith)

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷄	清當串	玉鴨北	蟹奶北	酬賓席
生時鷄	蒸紅燒	蘭鬆京	肉油園	
菓甜炒	游炸鷄	炒生片	燕焗大	
盤品飯	水子鷄	鮮菜皮	窩龍拼	
	斑雞扒	魷包鴨	湯湯蝦	

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價 游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清蒸游水魚 玉鴨北 當紅蟹 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 紅燒大生翅 甜品 鮮果拼盤

七天營業：上午十時半至凌晨三時 實大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四冰奶腿雞紅雙濃
式花油鮮玉雙雞翅
美木燻鮮玉雙雞翅
椒鹽鮮雞乳陽翅
椒鹽鮮雞乳陽翅
椒鹽鮮雞乳陽翅

\$328.00

大熱菜：金銀鮮鮑魚
鮮龍蝦大沙律
鮮龍蝦大沙律
鮮龍蝦大沙律

\$128.00

大熱菜：金銀鮮鮑魚
鮮龍蝦大沙律
鮮龍蝦大沙律
鮮龍蝦大沙律

\$148.00

紅寶食品公司

精製南北美點 品類價平

無任歡迎

蝦燒魚翅 炸牛小腸 蝦燒魚翅 炸牛小腸 蝦燒魚翅 炸牛小腸

地址：士丹利東街2614號 倫敦街對面
2614 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6K 1Z6
電話：(604) 255-6714

FAIRYLAND 仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席

合時生果 是日甜品 生炒牛腩 清蒸游水魚 當紅炸子雞 豉汁蒸大龍蝦 奶油鮮海皇羹 玉帶鮮海皇羹 鮮魷拼盤 美極田雞 燻蹄拼盤

特價 138 元

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤 游水海鮮 粥粉麵飯 特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

精美點心 天天茶市

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

寶城海鮮酒家 ABBOTT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

清沙鴻紅 蒸參運燒 游水雞翅 石扒雞 足十二位用	美百香 點年燒 雙雞運 輝運雞 足十二位用	大熱菜：金銀鮮鮑魚 鮮龍蝦大沙律 鮮龍蝦大沙律 鮮龍蝦大沙律	寶城銀牌席 足十位用 \$75.00	清楊五七 潤州柳彩 足十位用 \$75.00	北四寶 京片皮 雙龍蝦 雙龍蝦 雙龍蝦	大熱菜：金銀鮮鮑魚 鮮龍蝦大沙律 鮮龍蝦大沙律 鮮龍蝦大沙律	寶城金牌席 足十位用 \$128.00	清楊五七 潤州柳彩 足十位用 \$128.00	北四寶 京片皮 雙龍蝦 雙龍蝦 雙龍蝦	大熱菜：金銀鮮鮑魚 鮮龍蝦大沙律 鮮龍蝦大沙律 鮮龍蝦大沙律	寶城金牌席 足十位用 \$168.00
--------------------------------------	-----------------------------------	---	--------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---	---------------------------	----------------------------------	---------------------------------	---	---------------------------

點心特價每碟一元 精美小菜 \$3.50 元
營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

桃園餐館

79 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎 任飽飯 歡迎外賣

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅點 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

金馬 店餅 餐茶

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華總店 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華士丹利東街 363 號
電話：687-5231

●虔誠烹飪●正宗齋菜●
用純植物原料，保證不含動物脂肪

火腿素雞 馳名燒鵝
各式滷味 齋菜筵席
豐儉隨意

全部食品保證不含味精
687-5231
363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

亞洲紡織品 輸加國不受限制

【渥太華訊】聯邦政府最近宣佈，亞洲紡織品輸加國將不受限制。這項決定是根據世界貿易組織的規定，將使加國紡織業面臨來自亞洲的競爭。目前，加國紡織業主要依賴美國市場，而美國對亞洲紡織品輸入設有嚴格限制。這項新規定將使亞洲紡織品能以較低價格進入加國市場，對加國紡織業造成一定壓力。

加西國術總會 定期武術選拔賽

【溫哥華訊】中國主辦世界武術選拔賽，已定於今年十一月二日在溫哥華舉行。加西國術總會將主辦這項選拔賽，旨在推廣國術運動，提高本地國術水平。選拔賽將包括多種國術項目，如太極拳、少林拳、長拳等。歡迎廣大國術愛好者參加。

本市各僑團召開會議 共商紀念孫中山誕辰

【溫哥華訊】本市各僑團為紀念孫中山先生誕辰，將於本月十二日召開聯席會議。會議將討論紀念活動的具體安排，包括舉行座談會、展覽等。孫中山先生是中國近代偉大的革命家，其誕辰具有重要的紀念意義。各僑團應積極參與，共同慶祝這一重要時刻。

卑大夏令舉辦 體育運動課程

【溫哥華訊】卑詩大學將於今年夏季舉辦體育運動課程，歡迎學生參加。課程內容豐富，包括足球、籃球、排球、網球等。此外，還設有游泳、登山等戶外活動。課程旨在提高學生的體育素養，增進同學間的友誼。報名日期為即日起至八月十日止。

卡城門民治黨 體育會定期紀念

【卡加利訊】卡城門民治黨體育會將於本月十八日舉行定期紀念活動。該會旨在紀念門民治黨在加國體育事業中的貢獻。活動將包括演講、展覽等。歡迎黨員及社會人士參加。

林岳登 林岳登電腦班感言

【溫哥華訊】林岳登在參加電腦班後，對電腦技術有了更深入的了解。他表示，電腦技術在現代社會中具有重要地位，掌握電腦技能對個人發展至關重要。通過參加電腦班，他不僅學習了專業知識，還結識了許多志同道合的朋友。

林益祥大府落成 鷄尾酒招待親友

【溫哥華訊】林益祥大府日前落成，並舉行招待親友的酒會。林益祥先生對大府的落成表示滿意，並感謝親友的支持。酒會氣氛熱烈，賓客盈門。大府環境優雅，設施齊全，將為親友提供舒適的居住環境。

歡迎恩平縣加美訪問團 附送別詞

恩平縣加美訪問團一行五人，由七月二日抵溫，至七月十一日結束訪問。此次訪問旨在加強加中友誼，促進經貿往來。訪問團成員對溫哥華的風景和人文環境表示讚賞。隨團附送別詞，表達對訪問團的依依不捨。

華人協進會青年年 徵文比賽獲獎揭曉

【溫哥華訊】華人協進會青年年徵文比賽獲獎揭曉，多位青年獲獎。此次比賽旨在激發青年對文學的興趣，提高寫作水平。獲獎作品內容豐富，表達了青年對生活的感悟。協進會將對獲獎者進行表彰，並頒發獎金。

陳華歌夫人 歡宴中西親友

【溫哥華訊】陳華歌夫人日前歡宴中西親友，場面熱鬧。此次宴會旨在增進親友間的交流，營造和諧的氛圍。宴會中，陳夫人親自為親友敬酒，並播放了精彩的表演。賓客們紛紛致辭，祝賀陳夫人。

洪門叔父叔母 翁萬陳叔父叔母

洪門叔父叔母翁萬陳叔父叔母日前在溫哥華舉行壽宴。此次壽宴旨在慶祝兩位長輩的壽辰，表達後輩的孝心。宴會中，親友們紛紛送上祝詞，祝賀兩位長輩長壽安康。

洪門叔父叔母 翁萬陳叔父叔母

洪門叔父叔母翁萬陳叔父叔母日前在溫哥華舉行壽宴。此次壽宴旨在慶祝兩位長輩的壽辰，表達後輩的孝心。宴會中，親友們紛紛送上祝詞，祝賀兩位長輩長壽安康。

別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST

位溫哥華西區。交通方便。距博會數分鐘車程。環境幽靜。地方雅潔。有游泳池。全新裝修全新傢俱。房內有電視電話設備。熱誠歡迎世界各地華人來參觀博會及旅遊時作居停。收費合理。華人服務。週到親切。可供應膳。

聯絡電話：(604) 536-7275朱先生

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706

取價從廉 24小時服務

修理：乾洗機、烘乾機、電風扇、大小電器、家庭電器。

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大批 秘魯綠豆

優質發芽 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

六福食品

六福食品 六福食品 六福食品 六福食品 六福食品 六福食品 六福食品 六福食品

六福紅話梅 奶油話梅 甘草梅 桂花薑 (膠合裝)

六福花生糖 花生酥 芝麻糖 榴蓮威化

六福麵 肉燥麵 牛肉麵 鮮蝦麵 鷄汁麵

陽春麵 營養麵條

六福真空包成酸菜 榨菜 黑木耳 綠豆粉皮 龍口粉絲

六福食品 貨真價實 遠近馳名 大家信任

六福公司統辦台灣家庭用品、廚具、萬壽無疆美耐磁碗碟

日本食品、泰國食品、菲律賓食品，一應俱全，歡迎批發。

CANDA ENTERPRISES CO., LTD.

1445 POWELL ST VANCOUVER, B.C. V5L 1G8

六福食品公司 電話：PHONE (604) 2548100

TELEX 0455559 CANDA VCR

金城雞舖

【本星期特價】

嫩雞每磅 \$0.99

新鮮雞鴨。鷓鴣。竹絲雞。山雞。兔肉。草羊。梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街 437 號

電話：669-7412

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱。寫字服務。金石篆刻。送禮字畫。藝術圖書。書畫用品總匯。批發。

PH: 254-2218

華聲錄影公司

華聲總經理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時

星期六上午十時至下午六時

星期日及假期上午十二時至下午六時

General 兩門。自動溶雪。大特價 \$399.00

大冰箱 今期特價 \$298.00

單人床褥大特價 \$89.00

DC VIDEO

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

嘉士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回179元起 倫敦 來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起

- ★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
- ★韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發
- ★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
- ★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

- 各式西餅
- 出爐麵包
- 熱辣蛋糕
- 結婚禮餅
- 生日蛋糕
- 各式中餅
- 電話定購
- 快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

頂好食品 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務) **買燒信**

專通渠及裝新

商業住宅 免費估價 437-5038

室內外排水 廚房阻塞 呼機：667-2581

漏水急修 水喉維修

VISA MASTER CARD

明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

ICBC 修理費 一律七折



代辦 ICBC 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

音響大特價：
由專門音響技師負責，
音質優美 AM-FM 卡式音響
包 2 喇叭及接線，
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

經驗技師工作精良

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

度假之前總檢查：
包括 TUNE-UP 換油及油濾
檢查剎車系統，
檢查冷卻系統，
全車 40 點大保養。
只收工錢：4 缸 \$49.95
6 缸 \$59.95
8 缸 \$69.95
(零件不包括在內)

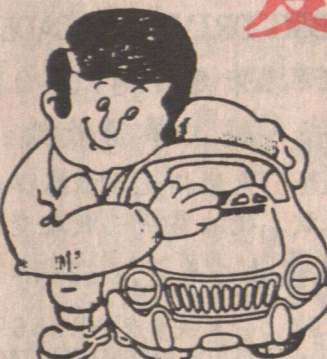
後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收 \$29.95
售完為止

(近唐人街)
聯邦政府執照

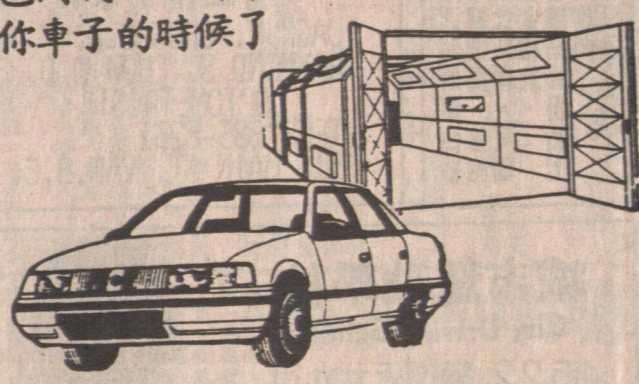
**更換前輪
碟式剎車
(Brake)**
連工包料
只收 49.95
(大部份車)

**新車、瀝青打底
(UNDER COATING)**
防鏽、防銹、隔音，
特級耐用，瀝青打底。
細車只收 \$49.95 起

愛車之人 此其時矣



- ★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
 - ★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
- 現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

電話：251-9119

794 Powell 拋街夾學士街

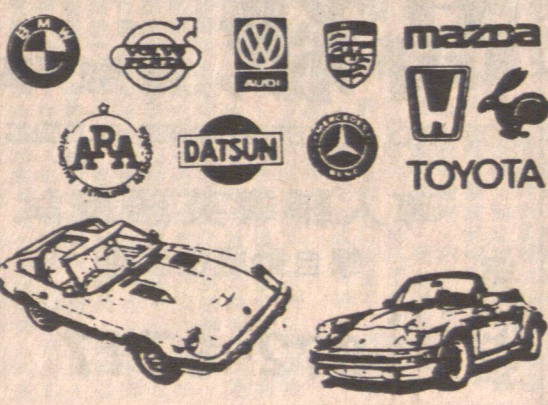
國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

- 9:00 am — 6:30 pm
- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代辦 ICBC
及有免費車借用。

不論私人或公司
或 I.C.B.C. 工作費
費均有特價優待

為酬謝顧客
委當。
能保證質量及工作
焗油房內處理，故
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司
歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最妥
工作最當
車身修理
保證。